

Бугакова Надежда Борисовна

ИКОНА В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА И. С. ШМЕЛЕВА (ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ)

В данном исследовании нами преследовалась цель выявить и проанализировать индивидуально-авторские особенности восприятия иконы как предмета религиозного культа в картине мира И. С. Шмелева. В представленной работе анализируются когнитивные признаки концепта "икона", выявленные нами при рассмотрении произведения И. С. Шмелева "Пути небесные", также приводятся способы вербализации исследуемого концепта. Нами были отмечены когнитивные признаки концепта "икона", идентифицированные как индивидуально-авторские.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/17.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 4(58): в 3-х ч. Ч. 3. С. 72-74. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phi@gramota.net

УДК 801.3=82(045/046):26

В данном исследовании нами преследовалась цель выявить и проанализировать индивидуально-авторские особенности восприятия иконы как предмета религиозного культа в картине мира И. С. Шмелева. В представленной работе анализируются когнитивные признаки концепта «икона», выявленные нами при рассмотрении произведения И. С. Шмелева «Пути небесные», также приводятся способы вербализации исследуемого концепта. Нами были отмечены когнитивные признаки концепта «икона», идентифицированные как индивидуально-авторские.

Ключевые слова и фразы: концепт; когнитивные признаки; вербализация; картина мира; икона; праздник; индивидуально-авторские особенности.

Бугакова Надежда Борисовна, к. филол. н.

*Воронежский государственный архитектурно-строительный университет
ya_witch@mail.ru*

ИКОНА В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА И. С. ШМЕЛЕВА (ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ)

Исследование языковых средств объективации концептов является одним из наиболее эффективных способов проникновения в концептосферу носителей языка [4, с. 42] с целью выявления ее специфических черт, осмысления миропонимания и поведения людей [3, с. 157].

Концепты, репрезентированные религиозной лексикой, занимают в русской концептосфере значительное место, в связи с чем нуждаются в глубоком изучении [2, с. 117].

Задачей данного исследования является выявление и анализ индивидуально-авторских особенностей восприятия иконы как предмета религиозного культа в картине мира И. С. Шмелева. Нами будут проанализированы когнитивные признаки концепта «икона», выявленные при рассмотрении произведения И. С. Шмелева «Пути небесные», приведены способы вербализации исследуемого концепта.

Творчество И. С. Шмелева обращает на себя внимание любого исследователя, занимающегося анализом концептов, репрезентированных религиозной лексикой. Связано это с тем, что основная часть произведений данного автора основывается именно на христианском восприятии мира, которое Шмелев называл купелью русской литературы.

Все творчество Шмелева, весь его опыт писателя и человека посвящены тому, чтобы изобразить пути, которые, по его мнению, способны привести к просветлению, способны сделать искусство ближе к Богу. И. С. Шмелев считал, что искомые пути к просветлению русский человек может найти именно в христианстве.

Основная масса произведений Шмелева, как правило, всегда содержит большое количество христианских образов и мотивов. Это относится и к анализируемому произведению «Пути небесные», мысли и поступки главной героини которого – Дариньки – подчинены одной глубокой мысли: «Без Господа не проживёшь». Вследствие этого данное произведение И. С. Шмелева содержит большое количество концептов, объективированных при помощи религиозной лексики.

В сознании Шмелева православие – это база, основывающая семью, быт, общество, русскую жизнь в целом, то есть те реалии, которые для автора всегда были неразрывно связаны с верой. Это наполняло их целесообразностью, что проявлялось в семейном укладе, в проведении религиозных праздников. Семья, в которой родился и вырос И. С. Шмелев, была очень религиозной, Шмелевы соблюдали все традиции и обычаи, связанные с православными обрядами. В воспоминаниях автор неоднократно говорит о том, что в качестве материала для чтения в доме было популярно Евангелие. Но это не означает, что в семье писателя отрицались новые веяния образования, искусства, культуры.

Поскольку отец писателя занимался строительными подрядами, в детстве писатель тесно общался с рабочими, в большом количестве находящимися в их дворе. Подобное общение корректировало те религиозные идеалы, которые прививались детям в семье. Это обстоятельство отразилось, в свою очередь, и на языке писателя, который характеризуется зачастую как непосредственный, народный, иногда даже простонародный.

Все вышесказанное определяет исследование религиозной языковой картины мира писателя как актуальную научную задачу.

Итак, рассмотрим лексему *икона*.

В русском языке выделяются следующие значения лексемы *икона*: 1) живописное изображение Бога, Божьей Матери, ангелов, святых угодников, сцен из Священного Писания, являющееся предметом поклонения у верующих; 2) предмет культа, являющийся посредником между молящимся и первообразом; 3) предмет поклонения, почитаемый молящимися как святой и настраивающий на нужный лад при общении с Богом, Божьей Матерью, ангелами, святыми; 4) предмет, обладающий чудодейственными свойствами, способностью исцелять [1, с. 206-207].

Иконы обязательно присутствовали в каждой русской семье, для них отводилось специальное место, называемое святым (красным) углом, или даже целая комната, также иконы часто передавались по наследству [5, с. 128].

Анализ показал, что при помощи лексемы *икона* в произведении «Пути небесные» актуализируются следующие когнитивные признаки: «изображение, украшаемое на праздник», «предмет культа, настраивающий на нужный лад при общении с Божьей Матерью», «любимое изображение», «живописное изображение Бога, Божьей Матери, ангелов, святых угодников, сцен из Священного Писания, являющееся предметом поклонения у верующих», «изображение, осуществляющее покровительство».

Для объективации концепта *икона* автором используются также следующие лексемы: *иконная*; *образ*; *имена собственные*, обозначающие название праздника, в честь которого была создана икона; *Владычица*; *Пречистая*, фразеосочетание *Страстная Матерь Божия*, а также *составные номинации*, в которых автор использует лексемы *икона* и *образ* в сочетании с именами собственными, называющими святого или праздник, в честь которого создана икона.

Иконная. Данная лексема образована от производящего существительного «икона» при помощи суффикса «н», который придает лексеме торжественную окраску. При помощи данной лексемы актуализируются следующие когнитивные признаки: «почитается как относящаяся к миру Бога, святых».

Образ. При помощи данной лексемы актуализируются следующие когнитивные признаки: «живописное изображение Бога, святого или святых», «небольшое живописное изображение Бога, святого или святых, являющееся предметом поклонения», «живописное изображение Бога, святого или святых, являющееся предметом поклонения», «изображение Бога, святых, внушающее страх».

Для объективации исследуемого концепта автором также используются *имена собственные*, обозначающие название праздника, в честь которого была создана икона. При помощи данных конструкций в анализируемом произведении актуализируются следующие когнитивные признаки: «живописное изображение Божьей Матери, перед которым следует зажигать лампаду», «живописное изображение Божьей Матери, осуществляющее покровительство», «живописное изображение Божьей Матери, являющееся предметом поклонения», «любимое изображение».

Лексема *Владычица* репрезентирует когнитивный признак «изображение Божьей Матери, являющееся предметом поклонения».

При помощи лексемы *Пречистая* автором анализируемого произведения вербализуется когнитивный признак «живописное изображение Божьей Матери, являющееся объектом просьб».

Фразеосочетание Страстная Матерь Божия актуализирует когнитивный признак «изображение Божьей Матери, с которым можно разговаривать».

Составные номинации, в которых автор использует лексемы *икона* и *образ* в сочетании с именами собственными, называющими святого или праздник, в честь которого создана икона, объективируют следующие когнитивные признаки: «живописное изображение Божьей Матери, осуществляющее покровительство», «ценное изображение Божьей Матери, способное исцелять», «ценное изображение».

Проведенное исследование позволило выявить и описать способы вербализации концепта *икона* в романе И. С. Шмелева «Пути небесные».

Индивидуально-авторскими когнитивными признаками концепта *икона* в языковой картине мира являются следующие: «изображение, украшаемое на праздник»; «предмет культа, настраивающий на нужный лад при общении с Божьей Матерью»; «любимое изображение»; «изображение, осуществляющее покровительство»; «почитается как относящаяся к миру Бога, святых»; «изображение Бога, святых, внушающее страх»; «живописное изображение Божьей Матери, перед которым следует зажигать лампаду»; «живописное изображение Божьей Матери, являющееся объектом просьб»; «изображение Божьей Матери, с которым можно разговаривать»; «ценное изображение Божьей Матери, способное исцелять»; «ценное изображение»; «живописное изображение Божьей Матери, осуществляющее покровительство».

Для объективации данных когнитивных признаков используются лексемы *икона*, *иконная*, *образ*, *образок*, лексемы – *имена собственные*, обозначающие название праздника, в честь которого была создана икона, лексемы *Владычица*, *Пречистая*, фразеосочетание *Страстная Божия Матерь*, а также *составные номинации*, в которых автор использует лексемы *икона* и *образ* в сочетании с именами собственными, называющими святого или праздник, в честь которого создана икона.

Таким образом, проведя исследование концепта *икона* в романе И. С. Шмелева «Пути небесные», мы пришли к выводу, что анализируемый концепт занимает огромное место в индивидуально-авторской картине мира писателя. Как видно из примеров, в концептосфере И. С. Шмелева актуализируются те когнитивные признаки исследуемого концепта, которые соответствуют его миропониманию и служат для реализации его художественного замысла. Многие из них характеризуют икону как важнейший элемент религиозного культа православного человека.

Список литературы

1. **Большой академический словарь русского языка:** в 23-х т. / Рос. акад. наук, Ин-т лингвист. исслед.; гл. ред. К. С. Горбачевич. М. – СПб.: Наука, 2007. Т. 7. И-Каюр / ред. тома Л. И. Балахонова и др. 728 с.
2. **Бугакова Н. Б.** Особенности авторского восприятия ключевых образов в эпосе И. С. Шмелева «Солнце мертвых» // Научный вестник Воронежского ГАСУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. Воронеж, 2014. Вып. 14. С. 117-122.
3. **Кубрякова Е. С. и др.** Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М.: Изд-во МГУ, 1996. 245 с.

4. **Пантелеева О. О.** Этнокультурная специфика доминантных концептов, вербализованных в художественной картине мира Висенте Бласко Ибаньеса: дисс. ... к. филол. н. М., 2007. 275 с.
5. **Подвигина Н. Б.** Индивидуально-авторское своеобразие языковой картины мира И. С. Шмелева (на материале религиозной лексики произведения «Лето Господне»): дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2010. 174 с.

ICON IN I. S. SHMELYOV'S LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD (INDIVIDUAL AUTHOR'S PECULIARITIES OF PERCEPTION)

Bugakova Nadezhda Borisovna, Ph. D. in Philology
Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering
ya_witch@mail.ru

The study has a goal to reveal and analyze the individual author's peculiarities of the perception of the icon as an object of religious cult in I. S. Shmelyov's picture of the world. In the paper the cognitive features of the concept "icon" are analyzed, which have been disclosed while considering the work by I. S. Shmelyov "The Heavenly Ways", also the means of the verbalization of the concept under examination are presented. The cognitive features of the concept "icon" identified as individual author's ones were highlighted.

Key words and phrases: concept; cognitive features; verbalization; picture of the world; icon; holiday; individual author's peculiarities.

УДК 81'367.332.8

В статье рассматривается компонент-союз and и его семантико-синтаксическая роль на примере английских N-вершинных фразеологических конструкций с компонентом bread. Приводимые выводы сводятся к тому, что функция незнаменательного компонента фразеологизма and является фактической (соединительной) либо условной (подразумеваемой). В случае с фактическим представлением and вершинный компонент bread вступает в синтагматические отношения с эксплицитным компонентом-союзом и посредством него формирует комплементарную тематическую связь с другим вершинным компонентом. В случае с условным представлением and наблюдается имплицитная квалифицирующая связь между ним и компонентом bread.

Ключевые слова и фразы: N-вершинный фразеологизм; компонент «хлеб» в составе фразеологизма; знаменательный и незнаменательный компоненты фразеологизма; фразеобразовательная модель; синтагматические отношения; значение.

Василенко Анатолий Петрович, д. филол. н., профессор
Брянский государственный университет имени академика И. Г. Петровского
a.p.vasilenko@mail.ru

N-ВЕРШИННЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С КОМПОНЕНТОМ-СОЮЗОМ AND И КЛЮЧЕВЫМ BREAD / ХЛЕБ

Общеизвестно, что основу фразеологического оборота составляет образ – метафорическое переосмысление какого-либо действия или явления, имевшего место во времени (например, *прописать ижцицу, бить баклуши*). Такое толкование фразеологизмов носит этимолого-исторический характер.

Есть и другие приемы толкования, которые раскрывают мотивационную основу фразеологизма, например: *государственная дума, черепная коробка, железная дорога*. Подобные обороты особо не нуждаются в этимологическом разъяснении (как указанные предыдущие), поскольку их мотивационная база не столь важна при вполне прозрачном плане содержания. Это особенность особого разряда фразеологизмов – составных номинаций, номенклатурных названий (об этом: [6, с. 71]) при обозначении реалии.

Разумеется, есть и иные способы фразеобразования, среди которых хотелось бы отметить моделирование устойчивой фразы по заданным синтаксическим моделям (об этом, например, в работе [7, с. 75-83]).

Так, на примерах фразеологизмов английского языка рассмотрим синтаксическую модель *bread + 'and' + smth.*

Для начала – некоторое пояснение. Эта структура представлена знаменательным *bread* / «хлеб» и незнаменательным (в терминологии А. В. Кунина [3, с. 12-13]) компонентами. Среди незнаменательных – элемент *'and'*: он может быть фактическим или условным соединительным элементом (копула), соответственно эксплицитно (*bread and water* – фразеобразовательная модель: ключевой компонент I И ключевой компонент; 2) или имплицитно выраженным (*French – bread* – фразеобразовательная модель: неключевой компонент И ключевой компонент). Этим и объясняется то, что автор статьи использует семантические кавычки ‘’, представляя данный компонент *and* фразеологизма в схеме *bread + 'and' + smth.* То есть *and*, как видно, в любом случае реализует присоединительное значение.